

LỜI NGUYỆN DỆP TAN CHƯỚNG NGOẠI TRÊN ĐẠO LỘ

(tiểu bản)

Barche Lamsel

Do Khyentse Yeshe Dorje

Om Ah Hung! A Di Đà Pháp Thân, Quán Thế Âm Báo Thân,

Liên Hoa Sanh Hóa Thân – Trác Pô Sanⁱ uy nộ,

Chúng con khẩn cầu các Ngài, với lực Đại Bi,

Hãy xua tan vào hư không các chướng ngoại, nội, mật!

Mang thân khổ đau vào thời ác trước này,

Ngoài các Ngài, không hi vọng nào khác,

Chúng con khẩn cầu, tự sâu thẳm trong tim,

Tha thiết, khát khao, chí thành, chí tín:

Xin dẹp tan mọi ám chướng, ngoại, nội, mật,

Cho thọ mạng, công đức chúng con gia tăng,

Cho sinh lực chúng con vững bền, lớn mạnh.

Viết bởi một người mang danh của một tertön – Jalu Dorjeⁱⁱ.

Anh dịch: lotsawahouse (A Very Brief Barché Lamsel—'The Prayer for Clearing Obstacles from the Path') lấy từ lotsawahouse.org.

Việt dịch: Hiếu Thiện (Lotsawa) tháng 2, 2018.

ⁱ Dorje Drakpo Tsal (rdo rje drag po rtsal) có nghĩa là “Đại Lực Kim Cang Uy Nộ” – một hình tướng uy nộ của Guru Rinpoche. Nguồn: rywiki.

ⁱⁱ Rigdzin Jalu Dorje - một tên khác của Do Khyentse Yeshe Dorje. Những tên khác của Ngài: Traktung Pawo, Ngakchung Jalu Dorje, Jigme Yeshe Dorje, Trakthung Lekyi Pawo, Yeshe Dorje. Nguồn: rywiki.